

33:1	וַיְהִי	דְבַר	יְהוָה	-	אֵלַי	לֵאמֹר	:		
	u·iei	dbr	- ieue	al·i	l·amr	:			
	and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of								
33:2	כִּן	אָדָם	דְּבַר	-	בְּנֵי	עַמְּךָ	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	כִּי אֶרְצָן
	bn	- adm	dbr	-	al - bni	- om·k	u·amrth	ali·em	artz ki
	son-of human "speak-you ! to sons-of people-of·you and·you-say to·them land that								
	אָבִיא	עָלֶיהָ	חֶרֶב	וְלָקְחוּ	עִם	הָאֶרֶץ	אִישׁ	אֶחָד	
	abia	oli·e	chrb	u·lqchu	om	- e·artz	aish	achd	
	I-am- <sup>o</sup> bringing over·her sword and·they-take people-of the·land man one								
	מִקְצֵיהֶם	וְנָתְנוּ	אֵת	לָהֶם	לְצַפֵּה	:			
	m·qtzi·em	u·nthnu	ath·u	l·em	l·tzphe	:			
	from·wakeful-ones-of·them and·they-give »·him for·them to·man-watching								
33:3	וְרָאָה	אֵת	הַחֶרֶב	-	בָּאָה	עַל	הָאֶרֶץ	וְתָקַע	בְּשׁוֹפָר
	u·rae	ath	- e·chrb	bae	ol	- e·artz	u·thgo	b·shuphr	u·ezeir
	and·he-sees » the·sword coming over the·land and·he-blows in· <sup>the</sup> ·trumpet and·he- <sup>o</sup> warns								
	הָעָם	-	אֵת	:					
	ath	- e·om	:						
	» the·people								
33:4	וְשָׁמַע	הַשְּׁמַע	קוֹל	-	אֵת	הַשּׁוֹפָר	וְלֹא	נִזְהָר	
	u·shmo	e·shmo	ath	- qul	e·shuphr	u·la	nzer		
	and·he-hears the·one-hearing » sound-of the·trumpet and·not he-is-warned								
	וְתָבִיא	חֶרֶב	וְתִקְחֶהּ	עִמּוֹ	בְּרֹאשׁוֹ	וְיִהְיֶה	:		
	u·thbua	chrb	u·thqch·eu	dm·u	b·rash·u	ieie	:		
	and·she-is-coming sword and·she-is-taking·him blood-of·him in·head-of·him he-shall-become								
33:5	קוֹל	אֵת	הַשּׁוֹפָר	שָׁמַע	וְלֹא	נִזְהָר	בּוֹ	וְיִהְיֶה	
	ath	qul	e·shuphr	shmo	u·la	nzer	dm·u	b·u	ieie
	» sound-of the·trumpet he-heard and·not he-is-warned blood-of·him in·him he-shall-become								
	וְהוּא	נִזְהָר	נַפְשׁוֹ	מִלֵּט	:				
	u·eua	nzer	nphsh·u	mlt	:				
	and·he he-was-warned soul-of·him he-made-escape								
33:6	וְהַצֹּפֵה	כִּי	יִרְאֶה	-	אֵת	הַחֶרֶב	בָּאָה	וְלֹא	תָקַע
	u·e·tzphe	ki	- irae	ath	- e·chrb	bae	u·la	- thgo	
	and·the·man-watching that he-is-seeing » the·sword coming and·not he-blows								
	בְּשׁוֹפָר	וְהָעָם	לֹא	נִזְהָר	-	וְתָבִיא	חֶרֶב	וְתִקְחֶהּ	
	b·shuphr	u·e·om	la	- nzer	u·thbua	chrb	u·thqch		
	in· <sup>the</sup> ·trumpet and·the·people not he-is-warned and·she-is-coming sword and·she-is-taking								
	מֵהֶם	נַפֶּשׁ	הוּא	בְּעוֹנוֹ	וְנִלְקַח	וְדָמוֹ	מִיָּד	-	
	m·em	nphsh	eua	b·oun·u	nlqch	u·dm·u	m·id	-	
	from·them soul he in·depravity-of·him he-is-taken and·blood-of·him from·hand-of								
	הַצֹּפֵה	אֶרְשׂ	ס	:					
	e·tzphe	adrsh	:	s					
	the·man-watching I-shall-require								
33:7	וְאַתָּה	כִּן	אָדָם	-	צַפֵּה	נָתַתִּיךָ	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	וְשָׁמַעְתָּ
	u·athe	bn	- adm	tzphe	nththi·k	l·bith	ishral	u·shmoth	
	and·you son-of human man-watching I-gave·you to·house-of Israel and·you-hear								
	מִפִּי	וְהוֹדַרְתָּ	דְּבַר	אֲתָם	מִמֶּנִּי	:			
	m·ph·i	dbr	u·ezerth	ath·m	mm·ni	:			
	from·mouth-of·me word and·you- <sup>o</sup> warn »·them from·me								
33:8	בְּאָמְרֵי	לְרָשָׁע	רָשָׁע	מוֹת	תָּמוּת	וְלֹא	דְּבַרְתָּ		
	b·amr·i	l·rsho	rsho	muth	thmuth	u·la	dbrth		
	in·to-say-of·me to· <sup>the</sup> ·wicked-one wicked-one to·die you-shall-die and·not you- <sup>m</sup> speak								
	לְהוֹדִיר	רָשָׁע	מִדְרָכּוֹ	הוּא	רָשָׁע	בְּעוֹנוֹ	וְמוֹת		
	l·ezeir	rsho	m·drk·u	eua	rsho	b·oun·u	imuth		
	to·to- <sup>o</sup> warn-of wicked-one from·way-of·him he wicked-one in·depravity-of·him he-shall-die								
	וְדָמוֹ	מִיָּדְךָ	אֶבְקֹשׁ	:					
	u·dm·u	m·id·k	abqsh	:					
	and·blood-of·him from·hand-of·you I-shall- <sup>m</sup> seek								
33:9	וְאַתָּה	כִּי	הוֹדַרְתָּ	-	רָשָׁע	מִדְרָכּוֹ	לְשׁוּב	מִמֶּנֶּה	וְלֹא
	u·athe	ki	- ezerth	rsho	m·drk·u	l·shub	mm·ne	u·la	-
	and·you that you- <sup>o</sup> warn wicked-one from·way-of·him to·to-turn-back-of from·her and·not								

<sup>1</sup> . Again the word of the LORD came unto me, saying,

<sup>2</sup> Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their coasts, and set him for their watchman:

<sup>3</sup> If when he seeth the sword come upon the land, he blow the trumpet, and warn the people;

<sup>4</sup> Then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword come, and take him away, his blood shall be upon his own head.

<sup>5</sup> He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul.

<sup>6</sup> But if the watchman see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword come, and take [any] person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand.

<sup>7</sup> So thou, O son of man, I have set thee a watchman unto the house of Israel; therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me.

<sup>8</sup> When I say unto the wicked, O wicked [man], thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked [man] shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

<sup>9</sup> Nevertheless, if thou warn the wicked of his way to turn from it; if he do not

שָׁב מִדְרָכּוֹ הוּא בְעֲוֹנוֹ הַיּוֹת וְאַתָּה נַפְשְׁךָ  
 shb m·drk·u eua b·oun·u imuth u·athe nphsh·k  
 he-turns-back from.way-of·him he in·depravity-of·him he-shall-die and·you soul-of·you

turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

הַצִּלָּתָּה : ס  
 etzltth : s  
 you-<sup>c</sup>rescue

33:10 וְאַתָּה בֶן אָדָם - אָמַר אֶל - בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן אַמְרְתֶּם כֵּן יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי -  
 u·athe bn - adm amr al - bith ishral kn amrthm l·amr ki -  
 and·you son-of human say-you ! to house-of Israel so you<sup>(P)</sup>-say to·to-say-of that

10 . Therefore, O thou son of man, speak unto the house of Israel; Thus ye speak, saying, If our transgressions and our sins [be] upon us, and we pine away in them, how should we then live?

פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ וְכַסּוּתֵנוּ וְכִּי אֲנַחְנוּ נִמְקִים וְאֵיךְ  
 phshoi·nu u·chtathi·nu oli·nu u·b·m anchnu nmqim u·aik  
 transgressions-of·us and·sins-of·us on·us and·in·them we ones-being-putrefied and·how ?

נַחֲיָה :  
 nchie :  
 we-shall-live

33:11 אָמַר הֵם אֲלֵיהֶם חַי - אָנִי נָא אֲדַנִּי יְהוָה אִם - אַחַפְּזִי אִם - בְּמוֹת  
 amr ali·em chi - ani nam adni ieuē am - achphtz b·muth  
 say-you ! to·them life I averment-of my-Lord Yahveh if I-am-delighting in·death-of

11 Say unto them, [As] I live, saith the Lord GOD, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?

הַרְשָׁע הַכִּי אִם - בְּשׁוּב מִדְרָכּוֹ רָשָׁע וְחַיָּה  
 e·rsho ki am - b·shub rsho m·drk·u u·chie  
 the-wicked-one but rather in·to-turn-back-of wicked-one from.way-of·him and-he-lives

שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדְרָכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה  
 shubu shubu m·drki·km e·roim u·l·me  
 turn-back-you<sup>(P)</sup> ! turn-back-you<sup>(P)</sup> ! from·ways-of·you<sup>(P)</sup> the·evil-ones and·to·what ?

תָּמוּתוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל : פ  
 thmuthu bith ishral : p  
 you<sup>(P)</sup>-shall-die house-of Israel

33:12 וְאַתָּה בֶן אָדָם - אָמַר אֶל - בְּנֵי עַמְּךָ - צְדָקַת  
 u·athe bn - adm amr al - bni - om·k tzdqth  
 and·you son-of human say-you ! to sons-of people-of·you righteousness-of

12 Therefore, thou son of man, say unto the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turneth from his wickedness; neither shall the righteous be able to live for his [righteousness] in the day that he sinneth.

הַצְדִּיק הַלֹּא תִצִּילֵנוּ לֹא תִצִּילֵנוּ לֹא בְיוֹם פְּשָׁעוֹ וְרָשָׁעוֹת  
 e·tzdiq la thtzil·nu b·ium phsho·u u·rshoth  
 the-righteous-one not she-shall-<sup>c</sup>rescue·him in·day-of transgression-of·him and·wickedness-of

הַרְשָׁע הַלֹּא יִכְשַׁל - לֹא יִכְשַׁל בָּהּ בְּיוֹם שׁוּבוֹ  
 e·rsho la - ikshl b·e b·ium shub·u  
 the-wicked-one not he-shall-be-stumbled in·her in·day-of to-turn-back-of·him

מִרְשָׁעוֹ מִרְשָׁעוֹ וְצְדִיק לֹא יוּכַל לֹא לְחַיּוֹת בָּהּ בְּיוֹם  
 m·rsho·u u·tzdiq la iukl l·chiuth b·e b·ium  
 from·wickedness-of·him and·righteous-one not he-is-being-able to·to-live-of in·her in·day-of

חַטָּאתוֹ :  
 chtath·u :  
 to-sin-of·him

33:13 בְּאָמְרִי לְצְדִיק חַיָּה יְחַיֶּה וְהוּא בָטַח - עַל -  
 b·amr·i l·tzdiq chie ichie u·eua - btch ol -  
 in·to-say-of·me to·the·righteous-one to-live he-shall-live and·he he-trusts on

13 When I shall say to the righteous, [that] he shall surely live; if he trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousnesses shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.

צְדָקְתוֹ וְעָשָׂה עוֹל כָּל - צְדָקְתוֹ  
 tzdqth·u u·oshe oul kl - tzdqth·u  
 righteousness-of·him and·he·does iniquity all-of righteousness-of·him

צְדָקְתוֹ וְעָשָׂה אֲשֶׁר - אֲשֶׁר  
 tzdqthi·u la thzkrne u·b·oul·u ash·r - oshe  
 righteousnesses-of·him not they-shall-be-remembered and·in·iniquity-of·him which he·does

בּוֹ יָמוּת :  
 b·u imuth :  
 in·him he-shall-die

33:14 וּבְאָמְרִי לְרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב מִחַטָּאתוֹ  
 u·b·amr·i l·rsho muth thmuth u·shb m·chtath·u  
 and·in·to-say-of·me to·the·wicked-one to-die you-shall-die and·he-turns-back from·sin-of·him

14 Again, when I say unto the wicked, Thou shalt surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right;

וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצְדָקָה :  
 u·oshe mshpht u·tzdqe :  
 and·he·does judgment and·justice

33:15 חבל יָשִׁיב רָשָׁע נֹזֵלָה יְשׁוּלָם בְּחֻקֹּת תַּחֲיִים הִלְךְ  
 chbl ishiv rsho gzle ishlm b·chquth e·chiim elk  
 pledge he-is-<sup>c</sup>restoring wicked-one pillage he-is-<sup>m</sup>repaying in-statutes-of the-lives he-goes

15 [If] the wicked restore the pledge, give again that he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.

לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עוֹל יְחִיָּה לֹא יָמוּת :  
 l·blthi oshuth oul chiu ichie la imuth :  
 to-so-as-not to-do-of iniquity to-live he-shall-live not he-shall-die

16 None of his sins that he hath committed shall be mentioned unto him: he hath done that which is lawful and right; he shall surely live.

33:16 כָּל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא לֹא תִזְכְּרֶנָּה לוֹ  
 kl - chtath·u chtathi·u ashr chta la thzkrne l·u  
 all-of sin-of-him sins-of-him which he-sinned not they-shall-be-remembered to-him

מִשְׁפָּט וְצִדְקָה עֹשֶׂה יְחִיָּה :  
 mshpht u·tzdqe oshe chiu ichie :  
 judgment and-justice he-does to-live he-shall-live

17 Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.

33:17 וְהָמָּה אֲדֹנָי דְרָךְ יִתְּכֵן לֹא עֹמֵךְ וְאָמְרוּ  
 u·amru bni om·k la ithkn drk adni u·eme  
 and-they-say sons-of people-of-you not he-is-being-<sup>n</sup>regular way-of my-Lord and-they

דְרָכָם יִתְּכֵן לֹא :  
 drk·m la - ithkn :  
 way-of-them not he-is-being-<sup>n</sup>regular

18 When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, he shall even die thereby.

33:18 עוֹל וְעֹשֶׂה מִצְדֻקָּתוֹ צַדִּיק - בְּשׁוּב  
 b·shub - tzdiq m·tzdqth·u u·oshe oul  
 in-to-turn-back-of righteous-one from-righteousness-of-him and-he-does iniquity

וּמָת בָּהֶם :  
 u·mth b·em :  
 and-he-dies in-them

19 But if the wicked turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, he shall live thereby.

33:19 וּבְשׁוּב רָשָׁע מִרְשָׁעוֹ וְעֹשֶׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה  
 u·b·shub rsho m·rshoth·u u·oshe mshpht u·tzdqe  
 and-in-to-turn-back-of wicked-one from-wickedness-of-him and-he-does judgment and-justice

עֲלֵיהֶם יְחִיָּה הוּא :  
 oli·em eua ichie :  
 on-them he he-shall-live

20 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one after his ways.

33:20 וְאָמַרְתֶּם לֹא יִתְּכֵן אִישׁ בְּדַרְכֵי אֲדֹנָי דְרָךְ אֲשַׁפֹּט  
 u·amrthm la ithkn drk adni aish k·drki·u ashphut  
 and-you<sup>(P)</sup>-say not he-is-being-<sup>n</sup>regular way-of my-Lord man as-ways-of-him I-shall-judge

פ : יִשְׂרָאֵל בֵּית אָהֳבָם  
 ath·km bith ishral : p  
 >·you<sup>(P)</sup> house-of Israel

21 . And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth [month], in the fifth [day] of the month, [that] one that had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The city is smitten.

33:21 וַיְהִי בִשְׁנֵי עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֲשָׂרָה בְּעֶשְׂרֵי לַחֲדָשׁ  
 u·iei b·shthi oshre shne b·oshri b·chmshe l·chdsh  
 and-he-is-becoming in-two-of ten year in-the.tenth in-the.five to-the.month

לְגִלוּחֵנוּ לְאָמַר מִירוּשָׁלַם הִפְלִיט אֵלַי - בָּא  
 l·gluth·nu ba - al·i e·phlit m·irushlm l·amr  
 to-deportation-of-us he-comes to-me the-delivered-one from-Jerusalem to-to-say-of

הַקְּתָה הָעִיר :  
 ekthe e·oir :  
 she-is-<sup>c</sup>smitten the-city

22 Now the hand of the LORD was upon me in the evening, afore he that was escaped came; and had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.

33:22 וַיְהִי בֹא לִפְנֵי בֶּעֶרְבַּי אֵלַי הָיְתָה יְהוָה - וַיִּד  
 u·id - ieue eithe al·i b·orb l·phni bua  
 and-hand-of Yahweh she-became to-me in-the.evening to-faces-of to-come-of

בְּבֹקֶר אֵלַי בּוֹא - עַד פִּי - אֶת וַיִּפְתַּח הַפְּלִיט  
 e·phlit u·iphthch ath - ph·i od - bua al·i b·bqr  
 the-delivered-one and-he-is-opening > mouth-of-me previous to-come-of to-me in-the.morning

וַיִּפְתַּח פִּי וְלֹא נִאֲלַמְתִּי עוֹד :  
 u·iphthch ph·i u·la nalmthi oud : p  
 and-he-is-being-opened mouth-of-me and-not I-am-<sup>n</sup>mute further

23 Then the word of the LORD came unto me, saying,

33:23 וַיְהִי דְבַר יְהוָה - אֵלַי לֵאמֹר :  
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :  
 and-he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-to-say-of

24 Son of man, they that inhabit those wastes of the land of Israel speak, saying,

33:24 בְּן אָדָם - עַל הָאֵלֶּה הַחֲרֻבוֹת יִשְׂרָאֵל  
 bn - adm ishbi e·chrbuth e·ale ol - admth ishral  
 son-of human ones-dwelling-of the-deserted-places the-these on ground-of Israel

אמרים לאמר הנה אחד וירש אברהם הארץ את ואנחנו  
 amrim l.amr achd eie abrem u.iirsh ath - e.artz u.anchnu  
 ones-saying to.to-say-of one he-was<sup>bc</sup> Abraham and.he-is-tenanting » the.land and.we

Abraham was one, and he inherited the land: but we [are] many; the land is given us for inheritance.

רבים לנו נתנה הארץ למורשה : ס  
 rbim l.nu nthne e.artz l.murshe : s  
 many-ones to.us she-is-given the.land for.tenancy

33:25 לכן אמר אליהם כה אמר אדני יהוה על הדם תאכלו  
 lkn amr ali'em ke - amr adni ieue ol - e.dm thaklu  
 therefore say-you ! to-them thus he-says my-Lord Yahweh on the.blood you<sup>(P)</sup>-are-eating

25 Wherefore say unto them, Thus saith the Lord GOD; Ye eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?

ועיניכם תשאו גלגליכם אל ודם תשפכו  
 u.o.in.km thshau al - gluli.km u.dm thshphku  
 and.eyes-of.you<sup>(P)</sup> you<sup>(P)</sup>-are-lifting-up to ordure-idols-of.you<sup>(P)</sup> and.blood you<sup>(P)</sup>-are-shedding

והארץ תירשו :  
 u.e.artz thirshu :  
 and.the.land you<sup>(P)</sup>-shall-tenant

33:26 עמדתם על חרבכם עשיתן תועבה ואיש את -  
 omdthm ol - chrb.km oshithn thuobe u.aish ath -  
 you<sup>(P)</sup>-men-stand-reliant on sword-of.you<sup>(P)</sup> you<sup>(P)</sup>-women-do abhorrence and.man »

26 Ye stand upon your sword, ye work abomination, and ye defile every one his neighbour's wife: and shall ye possess the land?

אשת רעהו טמאתם והארץ תירשו : ס  
 assth ro.eu tmathm u.e.artz thirshu : s  
 woman-of associate-of.him you<sup>(P)</sup>-defile and.the.land you<sup>(P)</sup>-shall-tenant

33:27 פה תאמר פה אליהם אמר אדני יהוה חי אני לא אשר  
 ke - thamr al'em ke - amr adni ieue chi - ani am - la ashr  
 thus you-shall-say to-them thus he-says my-Lord Yahweh life I if not who

27 Say thou thus unto them, Thus saith the Lord GOD; [As] I live, surely they that [are] in the wastes shall fall by the sword, and him that [is] in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that [be] in the forts and in the caves shall die of the pestilence.

בתרבות בחרב יפלו ואשר פני על השדה  
 b.chrbuth b.chrb iphlu u.ashr ol - phni e.shde  
 in.the.deserted-places in.the.sword they-shall-fall and.who on surfaces-of the.field

לחיה נתתיו לאכלו ואשר במצודות ובמערות  
 l.chie nththi.u l.akl.u u.ashr b.mtzduth u.b.moruth  
 to.the.animal I-give.him to.to-devour-of.him and.who in.the.fastnesses and.in.the.caves

בדבר ימותו :  
 b.dbr imuthu :  
 in.the.plague they-shall-die

33:28 ונתתי את הארץ וקשמה ונשבת גאון  
 u.nnththi ath - e.artz shmme u.mshme u.nshbth gaun  
 and-I-give » the.land desolation and.desolation and.he-is-eradicated pomp-of

28 For I will lay the land most desolate, and the pomp of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.

עזה וקשמה עובר :  
 oz.e u.shmmu eri ishral m.ain oubr :  
 strength-of.her and.they-are-desolate mountains-of Israel from.there-is-no one-passing

33:29 וידעו כי יהנה אני בתתי וקשמה הארץ את וקשמה  
 u.idou ki - ani ieue b.thth.i ath - e.artz shmme u.mshme  
 and.they-know that I Yahweh in.to-give-of.me » the.land desolation and.desolation

29 Then shall they know that I [am] the LORD, when I have laid the land most desolate because of all their abominations which they have committed.

כל על תועבתם אשר עשו : ס  
 ol kl - thuobth.m ashr oshu : s  
 on all-of abhorrences-of.them which they-do

33:30 ואתה בן אדם בני עמך הנדברים בקך אצל הקירות  
 u.athe bn - adm bni om.k e.ndbrim b.k atzl e.qiruth  
 and.you son-of human sons-of people-of.you the.ones-speaking in.you beside the.sidewalls

30 . Also, thou son of man, the children of thy people still are talking against thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the LORD.

ובפתחי אהיו את איש אחד את אחד - ודבר הבתים  
 u.b.phthchi e.bthim u.dbr - chd ath - achd aish ath - achi.u  
 and.in-portals-of the.houses and.he-speaks one with one man with brother-of.him

לאמר באו נא ושמעו מה הדבר היוצא  
 l.amr bau - na u.shmou me e.dbr e.iutza  
 to.to-say-of come-you<sup>(P)</sup> ! please ! and.hear-you<sup>(P)</sup> ! what ? the.word the.one-going-forth

מאת יהוה :  
 m.ath ieue :  
 from.with Yahweh

33:31 ויבואו אליך כמבוא עם וישבו לפניך  
 u.ibuau ali.k k.mbuu - om u.ishbu l.phni.k  
 and.they-shall-come to.you as-entrance-of people and.they-shall-sit to.faces-of.you

31 And they come unto thee as the people cometh, and they sit before thee [as] my

עָמִי וְשָׁמְעוּ אֶת דְּבָרַי - אֲתָם וְאֹתָם לֹא יַעֲשׂוּ כִּי - עֲנֻבִים  
om·i u·shmou ath - dbri·k u·auth·m la ioshu ki - ogbim  
people-of·me and·they-hear » words-of·you and·»·them not they-shall-do that dotings

בְּפִיהֶם הֵמָּה עֹשִׂים אַחֲרַי בְּצַעֲמָם לִבָּם הַלֵּךְ :  
b·phi·em eme oshim achri btzo·m lb·m elk :  
in·mouth-of·them they ones-doing after gain-of·them heart-of·them going

33:32 וְהִנֵּה לָהֶם כְּשִׁיר עֲנֻבִים יִפֶּה קוֹל וּמִטְבַּב נִגֵּן  
u·en·k l·em k·shir ogbim iphe qul u·mtb ngn  
and·behold·you ! to·them as·song-of dotings lovely-of voice and·doing-good to-<sup>m</sup>play-of

וְשָׁמְעוּ אֶת דְּבָרַי - אֲתָם וְאֹתָם לֹא יַעֲשׂוּ כִּי - עֲנֻבִים  
u·shmou ath - dbri·k u·oshim ain·m auth·m :  
and·they-hear » words-of·you and·ones-doing there-is-no·them »·them

33:33 וּבִבְאֵה הִנֵּה בָּאָה וַיֵּדְעוּ כִּי נְבִיא הָיָה  
u·b·ba·e ene bae u·idou ki nbia eie  
and·in·to-come-of·her behold ! coming and·they-know that prophet he-became

בְּתוֹכָם : ט  
b·thuk·m : s  
in·midst-of·them

people, and they hear thy words, but they will not do them: for with their mouth they shew much love, [but] their heart goeth after their covetousness.

<sup>32</sup> And, lo, thou [art] unto them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do them not.

<sup>33</sup> And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them.